

Preface

Sol y viento: The Film

A successful young businessman gets orders to travel abroad to secure a land deal. Occupied with other matters and unwilling to go at first, he finally accepts the assignment and soon finds himself in Chile, a country far from his native California. Here, in this Andean nation—land of fertile valleys and soaring mountains, home to the condor, a place exotic and familiar all at once—this young man regains and embraces values he had set aside years ago. He rediscovers the importance of loyalty to family and friends and learns that a person's past is part of his or her soul. He rediscovers the meaning of community and how people and their land may share a bond as strong as that between any two people. Most importantly, he comes to understand that from love, forgiveness is possible—but it is not easily dispensed. Forgiveness must be earned.

Such is the story of the exciting new movie, *Sol y viento*. Follow Jaime “James” Talavera on his unexpected journey of self-discovery. Along the way meet Mario, the talkative personal driver who becomes Jaime's first friend in a new land. Meet Carlos, the secretive administrator of the winery who is eager to sell his family's lands—and those of others. Meet doña Isabel, the matriarch of the *Sol y viento* winery, and don Paco, the friend of the

family who travels from Mexico to aid doña Isabel as she faces a crisis that threatens to alter an entire community's way of life. Finally, meet the high-spirited María, the young woman who captures Jaime's heart and mind. However, their mutual attraction may prove to be fleeting if Jaime does not grapple with the moral issues that confront him. As events unfold and the forces of nature conspire to draw the characters together, Jaime is forced to make the most difficult decision of his life.

Dramatic and engaging, the *Sol y viento* film serves as the centerpiece for the textbook of the same name. Divided into ten episodes, consisting of a prologue and nine segments of approximately ten minutes each, the movie is easily managed for viewing in class and is fully integrated into the textbook. Students see each episode multiple times with varied accompanying activities, thus maximizing their exposure to language and greatly increasing their comprehension skills. Language is taken directly from the movie to illustrate grammar points, and the movie also provides points of departure for readings and discussions on cultural themes. In the Instructional Version of the film, approximately five hours long, on-screen activities facilitate instruction and learning.

Sol y viento: The Textbook

Equally innovative and as interesting as the movie, the *Sol y viento* textbook, now in its Second Edition, is firmly framed in communicative-oriented language teaching. Completely meaning-based and drill-free, it presents the grammatical points that most instructors expect to cover in a first-year college-level Spanish course. How does it do this? *Sol y viento* borrows from the most recent innovations and research in instructed second language acquisition. Using an input-to-output approach for the presentation of vocabulary and grammar,

Sol y viento provides instructors and students with a clear focus on the language without sacrificing meaning; or, to look at it another way, it provides a clear focus on meaning without sacrificing a focus on the language.

In short, *Sol y viento* provides the instructor with a refreshing approach to grammar instruction and practice that fits well within the tenets of communicative language teaching. The materials allow instructors to maintain a simultaneous focus on both meaning and formal properties of

language as students are engaged in learning about their classmates, their instructor, and the world around them. Paired with an exciting movie, the *Sol y viento* textbook provides students with a complete and effective beginning Spanish course that will lead them to higher levels of proficiency in comprehension and production than they might achieve with other materials. However, *Sol y viento* is not a set of learning materials focused on vocabulary and grammar alone. As a complete learning package, it presents abundant information on cultural topics relevant to the Spanish-speaking world, as well as opportunities for students to develop their reading and writing abilities.

For a more detailed description on using the film and textbook together, please refer to the Instructor's Manual and Testing Program on the Online Learning Center Website at www.mhhe.com/solyviento2.

New to the Second Edition

Based on user feedback, we have made the following changes in the new edition of the textbook:

- activities are now clearly marked as input or output activities in the annotations of the Instructor's Edition;

Cast of Characters



Jaime

A successful businessman from San Francisco, California, who travels to Chile to finalize a deal with the Sol y viento winery



María

A Chilean university professor and anthropologist, who has always let her head rule over her heart



Carlos

Proprietor and administrator of the Sol y viento winery, who is working on the deal with Jaime's company

- more pair-work activities have been included to allow students to communicate with each other in Spanish;
- we've developed a new activity type called **¿Qué leíste?** and **¿Qué escuchaste?** in which students work in small groups to recreate a short narration that focuses on a particular grammar point;
- we have added **Una historia** activities in which students make up a story based on four or five cartoon-like drawings;
- some larger vocabulary presentations have been pared down to a more manageable size;
- we have revised several grammar presentations to make them clearer and more concise, and some grammar points have been relocated in the text (see the Instructor's Manual for details);
- for a number of complicated grammar points, we have added an appendix in the Instructor's Manual, along with student self-tests;
- we have revised and updated many **Vistazo cultural** readings and have added instructor annotations for use in class (see the Instructor's Manual for details);
- we have written all new **Entremés cultural** sections with shorter, more manageable readings that present interesting facts about the Spanish-speaking world.



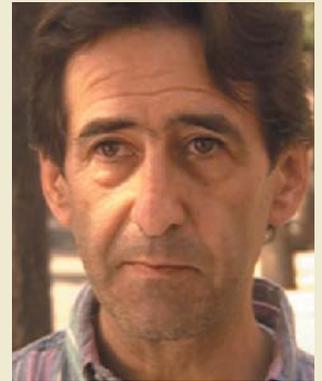
Isabel

Carlos' ailing mother and, with her now-deceased husband, original proprietor of Sol y viento



Paco

An old family friend of Isabel's, who is called away from his native Mexico to help his friend in a time of need



Mario

A taxi driver in Jaime's employ during his stay in Chile



Traimaqueo

The longtime foreman of the Sol y viento winery



Yolanda

Traimaqueo's wife and Isabel's primary caregiver



Diego

María's student assistant at both the university and at anthropological dig sites

Who are the Mapuches?

Throughout the course of the film, *Sol y viento* touches upon the plight of the Mapuche people and their struggle to retain their ancestral lands and maintain harmony with the Earth. The Mapuches are an indigenous people whose roots are found in southern and south central Chile and date back to thousands of years before the Europeans' arrival in the western hemisphere. In Quechua, the language of the Mapuche, **mapu**

means *land* and **che** means *people*, essentially making them "people of the land." This connection to the Earth is deeply rooted in the spirit and culture of the Mapuche people.

Since the 1880's, when the nations of Chile and Argentina began to appropriate ancestral Mapuche lands, the Mapuches have strived to retain these lands and, later, to make their struggles known to the world at large. In *Sol y viento*, this struggle is shown by the attempt of outsiders to purchase

Mapuche lands in order to build a large dam to flood the region and produce cheap hydroelectric power.

In her book *Mi país inventado*, the acclaimed Chilean writer Isabel Allende relates a real-life struggle that echoes this theme in the film:

*Nuestros indios no pertenecían a una cultura espléndida, como los aztecas, mayas o incas; eran hoscos, primitivos, irascibles y poco numerosos, pero tan corajudos, que estuvieron en pie de guerra durante trescientos años, primero contra los colonizadores españoles y luego contra la república. Fueron pacificados en 1880 y no se oyó hablar mucho de ellos por más de un siglo, pero ahora los mapuches —“gente de la tierra”— han vuelto a la lucha para defender las pocas tierras que les quedan, amenazadas por la construcción de una represa en el río Bío Bío.**



One of the Mapuche characters in the film, the **machi**, is a spiritual leader of her tribe. At the beginning of the film, we see her telling a tale to a group of adults and children. As her tale unfolds, we witness how the lives of Jaime, María, and others are intricately woven into her story and how the forces of nature conspire to bring resolution to the conflicts with which they are faced.



The figurine seen here is a representation of a protective spirit in the beliefs of the Mapuche people. This spirit also plays an important role in the film, as you will see.

*Our Indians didn't belong to a grand culture, like the Aztecs, Mayas, or Incas; they were gruff, primitive, irritable, and few in number, but so brave that they waged war for 300 years, first against the Spanish settlers and then against the republic. They were pacified in 1880, and for more than a century you didn't hear a lot about them. But now the Mapuches —“people of the earth”— have renewed their fight in order to defend the few lands they have left, threatened by the construction of a dam on the Bío Bío River.

(Isabel Allende, *Mi país inventado* [Buenos Aires: Sudamericana, 2003], p. 56.)

Sol y viento

A Guided Tour of the Textbook

Episode Opener

The text is divided into nine units (Episodios) with two lessons each (A and B), for a total of 18 regular lessons. Thus, **Lecciones 1A** and **1B** correspond to **Episodio 1** of the film, **Lecciones 2A** and **2B** correspond to **Episodio 2**, and so forth.

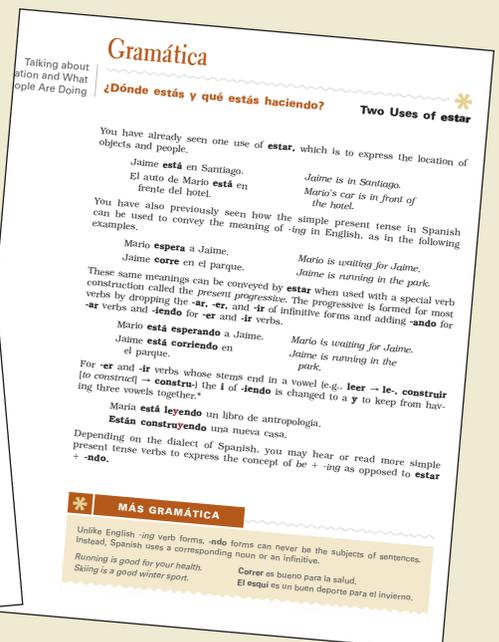
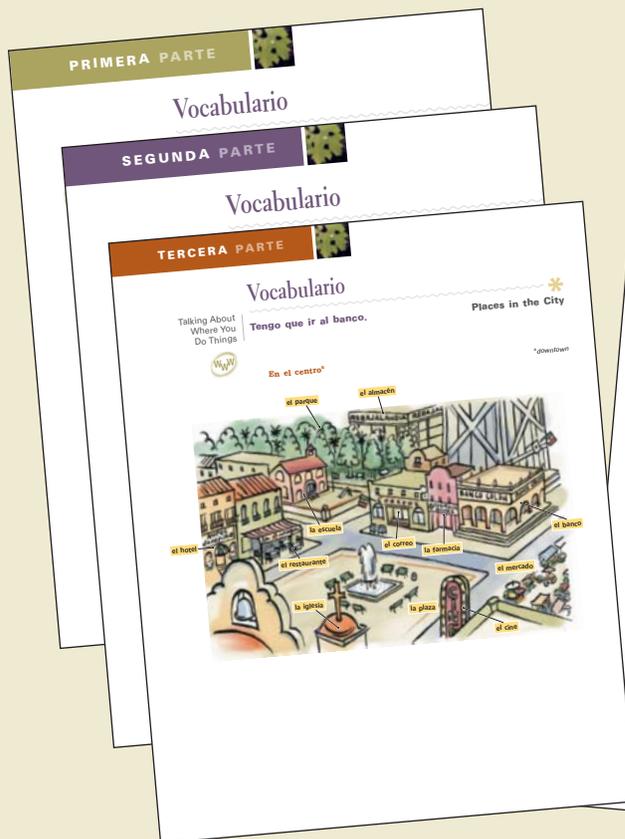
Lesson Opener

Lesson openers provide a list of goals that prepare students for what they will learn in the lesson.

Lesson Organization

Each lesson is organized into three parts (**Primera parte**, **Segunda parte**, **Tercera parte**),* each of which contains a **Vocabulario** and **Gramática** presentation and accompanying activities. An audio recording of the **Vocabulario** presentations can be found on the Online Learning Center.

***Lecciones 9A** and **9B** contain just the **Primera parte** and **Segunda parte**.



Supplements

As a full-service publisher of quality educational products, McGraw-Hill does much more than just sell textbooks to your students. We create and publish an extensive array of print, video, and digital supplements to support instruction on your campus. Orders of new (versus used) textbooks help us to defray the cost of developing such supplements, which is substantial. Please consult your local McGraw-Hill representative to learn about the availability of the supplements that accompany *Sol y viento*, Second Edition.

For Students and Instructors

-  Available for purchase in VHS or DVD formats, the *Instructional Version* of the *Sol y viento* film contains on-screen pre- and post-viewing activities for each episode (written by Isabel Anievas-Gamallo and Scott Tinetti). The DVD version also contains film clips of the **De Sol y viento** features in the text, as well as additional features such as interviews with the cast and crew, a behind-the-scenes look at the filming of *Sol y viento*, and much more.
-  The *Director's Cut* is also available for those who wish to purchase it. This version of the film (in VHS or DVD formats) contains the complete, uninterrupted movie, with or without Spanish subtitles (DVD only). The DVD also contains individual episodes of the film, without any on-screen activities, as well as special features.
-  Introducing the new *Sol y viento* Learning Management System with integrated digital textbook, powered by Quia™. McGraw-Hill has partnered with Quia™, the leading developer of online tools for foreign language instruction and learning, to create a comprehensive learning management system that allows you to manage your course with robust communication tools, record keeping that can be imported to Blackboard and other CMS platforms, integration of instructor resources such as digital transparencies and PowerPoint slides, as well as the ability to customize or add your own content. Last but certainly not least, it includes a fully interactive digital version of the textbook that has a real-time voice chat feature, integrated audio and video, and many other resources that make this a truly integrated online system for the teaching and learning of Spanish. Please contact your local McGraw-Hill sales representative for more information.
- The *Manual de actividades*, Volumes 1 and 2, offers additional practice with vocabulary, grammar, and listening comprehension. Two distinguishing features of the *Manual* are the **¡A escuchar!** section at the end of every “A” lesson and the **Para escribir** section at the end of every “B” lesson. **¡A escuchar!** provides in-depth listening comprehension practice, accompanied by listening strategies. **Para escribir** guides students through the process of writing, from jotting down ideas, to creating outlines and rough drafts, and finally to the reviewing and editing of the final written piece. Verb charts and an Answer Key provide excellent reference materials for students.
-  McGraw-Hill is also proud to partner with Quia™ in the development of the *Online Manual de actividades*, Volumes 1 and 2. Carefully integrated with the textbook, this robust digital version of the printed *Manual* is easy for students to use and great for instructors who want to manage students' coursework online. Identical in practice material to the print version, the *Online Manual* contains the complete audio program and provides students with automatic feedback and scoring of their work. The Instructor Workstation contains an easy-to-use gradebook and class roster system that facilitates course management.
- The *Audio Program* to accompany the *Manual* provides additional listening comprehension practice outside of the classroom.

-  The Student Edition of the Online Learning Center Website (www.mhhe.com/solyviento2) provides even more practice with the vocabulary and grammar presented in the textbook. It also contains useful resources such as interactive verb charts, grammar tutorials, and the laboratory audio program.
- The *Student Viewer's Guide* is ideal for those courses in which the *Sol y viento* film is used as a supplement to another core text. The *Student Viewer's Guide* offers a variety of pre- and post-viewing activities for use with the film, as well as cultural information and a process writing activity that accompanies each episode of the film.

For Instructors Only

- The annotated *Instructor's Edition* contains detailed suggestions for carrying out activities in class. It also offers options for expansion and follow-up.
-  The instructor's section of the Online Learning Center Website (www.mhhe.com/solyviento2) contains many digital resources to assist instructors in getting the most out of the *Sol y viento* program. Such resources include:
 - The combined *Instructor's Manual and Testing Program* expands on the methodology of the *Sol y viento* materials. Among other things, it offers suggestions for carrying out the activities in the textbook. It also contains the complete script of the *Sol y viento* film and information on using *Sol y viento* for distance learning courses. The *Testing Program* includes sample quizzes for each lesson and a comprehension quiz for each episode, as well as quarter and semester final exams.
 - The *Audioscript* contains the transcript of the material on the *Audio Program* that accompanies the *Manual*.

- The *Picture File* contains fifty images from the film that may be used as a springboard for student discussion about the film or related topics.
- *Digital Transparencies* include vocabulary presentation art from the textbook as well as many of the art pieces that accompany textbook activities.
- New cultural PowerPoint™ presentations, available on the Online Learning Center, cover all of the Spanish-speaking countries in the world, including Equatorial Guinea. Each individual photo-based slideshow provides a visual introduction to the country and presents cultural information ranging from festivals and holidays to art, dance, and musical traditions. Presentation notes for the instructor are included in each slideshow.
- *EZ Test*, McGraw-Hill's own test generator, provides a wealth of testing questions that instructors can use to create customized and randomly-generated tests to suit their needs.

Because the instructor's side of the Online Learning Center is password-protected, please contact your local McGraw-Hill sales representative to obtain a login name and password.

- Available for instructors only, a brand new music CD titled *Ritmos y sonidos* is a collection of contemporary music from around the Spanish-speaking world. The music showcases a wide variety of styles, from traditional salsa, merengue, and son, to today's Latin-influenced pop. Featuring a variety of well-known and lesser-known artists and groups, *Ritmos y sonidos* is a great resource for instructors who want to bring the musical traditions of the Spanish-speaking world into the language classroom.

Acknowledgments

The authors and the publisher wish to express their gratitude to the following instructors across the country, whose valuable suggestions contributed to the preparation of this program. Special thanks are due to our Advisory Panel members, who provided us valuable feedback at every step of the way, from the writing of the film's script to the development of the print and media materials. The appearance of their names in this list does not necessarily constitute their endorsement of the text or its methodology.

Advisory Panel

Barbara Gatski, The Millbrook School
Kathy O'Connor, Tidewater Community College
Jeff Stevenson, University of Washington
Miguel Verano, United States Air Force Academy
Joseph Weyers, College of Charleston

Reviewers

Kimberly K. Arzate, Cabrillo College
Robert Baah, Seattle Pacific University
Lomalyn Bement, Shenandoah University
Anja Bernardy, Kennesaw State University
Patrick Brady, Tidewater Community College
Peggy Buckwater, Black Hills State University
Irena Cajkova, The School of the Art Institute of Chicago
Ramiro Canto-Lugo, Yuba Community College
Thomas Capuano, Truman State University
Samira Chater, Valencia Community College
Donald Clymer, Eastern Mennonite University
Marci S. Cobo, Cabrillo College
Michelle Connolly, Community College of Rhode Island
Connie Curtis, Bethune-Cookman College
Mary Ann Dellinger, Virginia Military Institute
Donion Doman, Truman State University
Mary Ebuna, Colorado Mountain College
Jennifer Ewald, Saint Joseph University
Ana Fernández, Clemson University
Claudia Fernández, DePaul University
John Finan, William Rainey Harper College

Yolanda González, Valencia Community College
Miriam Gorriaran, Rhode Island College
Richard Heath, Kirkwood Community College, Iowa City Campus
Elissa Heil, University of the Ozarks
Yolanda Hernández, Community College of Southern Nevada
Laurie Huffman, Los Medanos College
Casilde Isabelli, University of Nevada–Reno
Elizabeth Kissling, Virginia Commonwealth University
M. Phillip Kristiansen, University of the Ozarks
Jared Larson, Emporia State University
Chang Lee, Azusa Pacific University
Lora Looney, University of Portland
Rebecca Marquis, Dickinson College
Monica Massei, Clemson University
Elaine McArthur, Brigham Young University–Hawaii
Shannon McBurnette-Argüelles, Texas A & M International University
Victor McFarlane, Kennedy-King College
Mary Yetta McKelva, Grayson County College
John Meredith, Northern Virginia Community College, Manassas Campus
Lourdes Michalak, Seattle Pacific University
Barbara Mitchell, Plymouth State University
Jeanne Mullaney, Community College of Rhode Island
Katie Nielson, University of Maryland, University College
Luisa Pérez, Emporia State University
Harland Rall, Abilene Christian University
Janice Randle, St. Edward's University
Rita Ricaute, Nebraska Wesleyan University
Cristina Sáenz de Tejada, Goucher College
José Sainz, University of Mary Washington
Jorge Salvo, University of South Carolina Upstate
Jeffrey Samuels, Goucher College
Leon Schultz, Rhode Island College
Paul Siegrist, Fort Hays State University
Jeff Stevenson, Seattle Pacific University
Cristina Sztterensus, Rock Valley College

Enrique Torner, Minnesota State University,
Mankato
Yvonne Unnold, University of Southern Mississippi
Marcela Valencia, Stephen F. Austin State
University
Debra Vedder, Ohio Wesleyan University
Eric Vogt, Seattle Pacific University
Marilyn Walker, Emory and Henry College
Caroline White, College of St. Catherine
Jaime Zambrano, University of Central Arkansas
Leticia Zervas-Gaytán, College of Mount Saint
Vincent
Judith Zinszer, Anderson University

Course Survey Participants

We would like to thank the 558 instructors who participated in a general course survey conducted by McGraw-Hill. The results of this survey helped shape and form the Second Edition and provided timely and useful information for other projects currently in development.

Symposia Attendees

We are grateful to the following instructors who recently attended McGraw-Hill symposia on introductory Spanish. These two-day, in-depth round table symposia provided the authors and editors of *Sol y viento* with invaluable feedback and suggestions and helped shape this edition and all of its ancillaries.

Claudia Acosta, *College of the Canyons*
Esther Aguilar, *San Diego State University*
Carlos Arce, *Cerritos College*
Luis Belaustegui, *University of Missouri,
Kansas City*
Marla Calico, *Georgia Perimeter College*
Carmen Chávez, *Florida Atlantic University*
Eliud Chuffe, *University of Arizona*
Alicia Cipria, *University of Alabama*
Xuchitl Coso, *Georgia Perimeter College*
Richard Curry, *Texas A&M University*

Alicia de la Torre Falzón, *Northern Virginia
Community College*
Beatrice DeAngelis, *University of Pittsburgh*
Annette Dunzo, *Howard University*
Ronna Feit, *Nassau Community College*
Neysa Figueroa, *Kennesaw State University*
Joan Fox, *University of Washington*
Marianne Franco, *Modesto Junior College*
Grant Goodall, *University of California, San Diego*
Sue Griffin, *Boston University*
Sergio Guzmán, *Community College of Southern
Nevada*
Lucía Harrison, *Southeastern Louisiana
University*
Casilde Isabelli, *University of Nevada, Reno*
Adam Karp, *American River College*
Linda Jane Keown, *University of Missouri,
Columbia*
Ruth Fátima Konopka, *Grossmont College*
Josefa Lindquist, *University of North Carolina at
Chapel Hill*
Lydia Llerena, *Rio Hondo College*
Jeff Longwell, *New Mexico State University*
Nuria López-Ortega, *University of Cincinnati*
Pedro Maligo, *Coastal Carolina University*
Laura Manzo, *Modesto Junior College*
Lois Mignone, *Suffolk County Community College*
M. Cristina Moreno, *De Anza College*
José Ramón Núñez, *Long Beach City College*
Ana Oskoz, *University of Maryland Baltimore
County*
Marilyn Palatinus, *Pellissippi State
Technical College*
Yanira Paz, *University of Kentucky*
Michelle Petersen, *Arizona State University*
Luisa Piemontese, *Southern Connecticut State
University*
Comfort Pratt, *Texas Tech University*
Anne Prucha, *University of Central Florida*
Mónica Rojas de Massei, *Clemson University*
Amy Rossomondo, *University of Kansas*
Marcella Ruiz-Funes, *East Carolina University*
Theresa Ruiz-Velasco, *College of Lake County*

Maritza Salguiero-Carlisle, *Bakersfield College*
Robert Sanders, *Portland State University*
Carmen Schlig, *Georgia State University*
Louis Silvers, *Monroe Community College*
Mercedes Thompson, *El Camino College*

We owe a ton of thanks to lots of people. First, to everyone at McGraw-Hill who saw this project from start to finish: Christa Harris, Scott Tinetti, Jorge Arbuja, Mel Valentín, Violeta Díaz, and Laura Chastain. Extra thanks to Christa, who was our sponsoring editor and helped us shape this project; and other extra thanks to Scott, our development editor—always a pleasure! We would also like to thank Steve Debow, who was behind this project 100 percent and who is such an avid supporter of languages. And no less enthusiastic are our thanks to our publisher, Bill Glass. We can think of no publishing team better to work with than the people at McGraw-Hill.

A round of thanks to all the folks at Truth-Function who were involved with the filming of

the movie: David Murray (our great director), Hugo Kryspin (our second unit director), Rocío Barajas (producer), Lamar Owen (director of photography), and Tom Sherer (associate producer, still photography), among others. Of course, many thanks to the local production crew in Chile, headed by Rodrigo Fernández of RF Films, as well as all of the talented actors, most notably Frank Lord (Jaime) and Javiera Contador (María). Such great professionals. Thanks also to the Gil family of the Miraflores winery in the Maipo Valley who so graciously let us film in their home and on their land. Thanks to Carlos Barón for his work on the screenplay and for being such a great source of information. Big thanks to María A. Pérez and Robert D. Cameron for their excellent work on the Testing Program.

Finally, thanks to all our loved ones who put up with overcommitted authors and academics. We think we can do it all, but in reality we can only do it because of your patience.